SII 13.167: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 167. (A.R. No. 127 of 1919.) OLAGĀPURAM, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE RUINED ŚIVA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0167

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0167.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription is partly built in. It records a sale of land by the *nagarattār* (merchant guild) of Ulagamādēvipuram in Ōymā-nāḍu to **Gaṅgaṉ Ambalavaṉ Gaṇḍarādi[tta]śōḻa-Viḻuppaṟaiyaṉ** of Kuvaḷālam (Kolar) in Gaṅgarusāyira province, who endowed it for a flower-garden for the temple. This donor is evidently identical with Ambalavaṉ Gaṇḍarādittaṉār who is referred to in No. 54 above of the 3rd year of Rājakēsarivarman, as belonging to the *Perundaram* of the king and as having constructed the temple. Like No. 54 this may also be assigned to **Rājarāja I.** Among the boundaries of the land is mentioned a ridge or pathway called *Kalikaṇṭaka-peruvarambu.*

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**ke**sa**ripa**nma**ṟku yāṇṭu 7**~**Āvatu Oymānāṭṭu〈2〉 Ulakamāte-vipurattu nakarattoṅ kaṅkara**sā**yirattuk kuvaḷālamuṭaiya kaṅka ṉampalavaṉ

kaṇṭarāti<tta>〈3〉coḷa viḻupparaiyaṉukku nāṅkaḷ viṟṟukkuṭutta nilattiṉ kiḻpāṟkellai yeṅkaṇ mañcikkamāṉa kaṇṭarātitta (ni)〈4〉 latti naṭuve poṉ kaṇṭarātittapperuvarampiṟku meṟkkut teṉpāṟkellai veṇkāṭṭup peruvarampiṟku vaṭa<kkum melpāṟke>〈5〉 llai kalikaṇṭakapperuvarampiṟkuk kiḻakkum vaṭapāṟkellai yerikiḻiruko ṉikkit teṟku min nāṉkellaiyilu〈6〉[6+] ttu pala nivan=taṅkaḷukkuṅ koṇṭa poṉ [2+] kaḻañcuṅ〈7〉 [6+] vāḷaḷ kuṭṭeṟṟu Uḷḷiṭṭa tiruvu<ṇ>ṇāḻikai **sa** [4+]〈8〉 [6+] ṟpu tirunan=tavāṉappuṟamāka nilaṅ kāṇiyu [5+]〈9〉 [6+] rupatiṉkāṇi kolāl nālāyirattaiññūṟṟeṇpattu muṉṟe [4+] ḻumāvaraik=kuḻi vilaiyaṟak koṇṭi [.]ai [2+]〈10〉 [6+] m palava [2+] kaṇṭarātittaṉukku nakaratto miṉṉila nāṉuṭaiyavaṇṇame yulakamātevipurattu **śrī** kayi〈11〉[6+] lavaṉ kaṇṭarātittaṉe Itu pa**nmāheśvara rakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.167 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 90, item 167.